

DK Brugsanvisning  
Skrumaskine til mørtelfri  
skruining

S Brugsanvisning  
Gipsskrudragare

FIN Käyttöohje  
Kuivarakenne-ruuvinväänin

**Einhell**<sup>®</sup>  
**bavaria**

3



Art.-Nr.: 42.597.50 I.-Nr.: 01014 BTBS

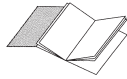
**710**



Ⓢ Læs driftsvejledningen grundigt inden montage og idrifttagning

③ Var god läs bruksanvisningen noggrant före montering och driftstart

Ⓢ Pyydämme Teitä lukemaan käyttöohjeen tarkkaavaisesti ennen asennusta ja käyttöönottoa



Ⓢ Fold side 2 ud

⑤ Fäll ut sidorna 2

Ⓢ Käännä sivut 2 auki



**DK****1. Oversigt over maskinens dele (fig. 1)**

1. Dybdestop
2. Indstillingsring til boreddybde
3. Hastighedsregulator
4. Driftskontakt
5. Låseknop
6. Kontakt for højre-/venstregang
7. Seleholder
8. Værktøjsholder

**2. Sikkerhedsanvisninger**

Sikkerhedsanvisningerne fremgår af vedlagte hæfte.

**3. Vigtige oplysninger**

- Brug kun skruebits, som er helt intakte, og som passer til hhv. maskinen og formålet.
- Ved skruring i vægge og mure, skal du først kontrollere for skjulte strøm-, gas- og vandledninger.
- Skruemaskinen er udstyret med en klokobling. Spindlen drejer først rundt, når skruen trykkes ind i arbejdsområdet.

**4. Ibrugtagning****4.1 Tænd-/slukknop (4)**

**Tænd:** Tryk på knappen (4)  
**Vedvarende drift:** Fikser tænd-

/slukknappen med (4) låseknappen (5)

**Sluk:** Tryk knappen (4) kortvarigt ind

Omdrejningstallet afhænger af, hvor hårdt knappen (4) trykkes ind. Forvalg af omdrejningstal kan ske ved at dreje på fingerskruen på tænd-/slukknappen (4).

**4.2 Kontakt for højre-/venstregang (6)**

Med skydeknappen over tænd-/slukknappen kan du indstille skruemaskinens omdrejningsretning og sikre skruemaskinen imod utilsigtet start.

**4.3 Dybdestop (1)**

Med indstillingsringen (2) kan skrueens dybde i arbejdsområdet forvælg i boretrin. Symbolerne på indstillingsringen (2) angiver, hvordan skrueedybden indstilles.

Højregang: Dybere skruring  
 Venstregang: Mindre dyb skruring

Den nødvendige indstilling findes bedst ved først at foretage prøveskruring. Skruen holdes af den magnetiske værktøjsholder.

Pres skruen kraftigt ind mod arbejdsområdet med skruespidsen, indtil

DK

dybdestoppet (1) aktiveres på arbejdsområdet, og udkobling er sket.

#### 4.4 Skift af værktøjsindsats

Sådan skiftes værktøjsindsatsen:  
Drej dybdestoppet (1) på maks. skrueindbudsdybde med dybdeindstillingsringen (2), og træk værktøjsindsatsen frem og ud; brug eventuelt en tang.

#### 4.5 Skruer

Det bedste er at bruge selvcentrerende skruer (f.eks. torx-skruer; krydskærv), det gør arbejdet mere sikkert. Tjek, at værktøjsindsatsen og skruen passer sammen i form og størrelse.

#### 5. Vedligeholdelse

- Hold skruemaskinen ren.
- Plasterdelene må ikke udsættes for ætsende rengøringsmidler.
- Ved for megen gnistdannelse skal kulbørsterne skiftes ud af elfagmand.
- Hold ventilationssprækken fri

#### 6. Tekniske data

Netspænding	230V - 50 Hz
Optagen effekt	710 W
Omdrejningstal, ubelastet	0-4000 min <sup>-1</sup>
Værktøjsholder	1/4" sekskant
Lydeffektniveau LWA	100,4 dB(A)

Lydtryksniveau LPA	87.4 dB(A)
Dobbeltisoleret	II / III
Vægt	2,0 kg
Vibration a <sub>w</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### 7. Bestilling af reservedele

Oplys følgende, når du bestiller reservedele:

- Enhedstype
- Enhedens artikelnummer
- Enhedens ident-nummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Kontakt	42.597.50.01.001
Reservekul	42.597.50.01.002

**S**

**1. Beskrivning av maskinen (bild 1)**

1. Skruvningdjupanslag
2. Djupinställningsring
3. Varvtalsreglering
4. Strömbrytare
5. Låsknapp
6. Omkopplare för rotationsriktning
7. Bälteshållare
8. Verktygshållare

**2. Säkerhetsanvisningar**

Gällande säkerhetsanvisningar finns i bifogade häften.

**3. Viktiga anvisningar**

- Använd endast intakta och lämpliga bits.
- Innan du skruvar i väggar och murar måste du kontrollera om dessa innehåller kablar eller gas- eller vattenledningar.
- Skruvdragaren är utrustad med en klokoppling. Spindeln roterar inte förrän skruven trycks in i arbetsstycket.

**4. Driftstart**

**4.1 Strömbrytare (4)**

**Inkoppling:** Tryck in strömbrytaren (4).

**Kontinuerlig drift:** Spärra ström-

brytaren (4) med låsknappen (5).  
**Frånkoppling:** Tryck in strömbrytaren (4) kort.

Bestäm varvtalet genom att trycka in strömbrytaren (4) mer eller mindre kraftigt.

Varvtalet kan ställas in i förväg med det räfflade hjulet i strömbrytaren (4).

**4.2 Omkopplare för rotationsriktning (6)**

Den skjutbara omkopplaren ovanför strömbrytaren används för att ställa in skruvdragarens rotationsriktning. Omkopplaren kan även användas till att spärra skruvdragaren mot obehörig inkoppling.

**4.3 Skruvningdjupanslag (1)**

Djupinställningsringen (2) med olika spärrnivåer används för att ställa in hur djupt skruven ska skruvas in i arbetsstycket. Symbolerna på inställningsringen (2) visar hur inskruvningsdjupet ska ställas in.

Vrid åt höger: större inskruvningsdjup

Vrid åt vänster: mindre inskruvningsdjup

Gör en provskruvdragning för att kontrollera att inställningen stäm-

**S**

mer. Skruven hålls fast av den magnetiska bitshållaren. Tryck skruven kraftigt med skruvspeisen riktad materialet som ska skruvas tills skruvningsdjupanslaget (1) ligger emot arbetsstycket och kopplingen har kopplats ifrån.

#### 4.4 Byta verktygsinsats

För att byta verktygsinsatserna, skruva skruvningsdjupanslaget (1) till max. inskravningsdjup med djupinställningsringen (2) och dra sedan verktygsinsatsen framåt. Eventuellt behöver du en tång.

#### 4.5 Utföra skruvdragning

Använd helst självcentrerande skruvar (t ex torx, krysskruv) som garanterar ett säkert arbetsresultat. Se till att verktyget och skruven stämmer överens i form och storlek.

#### 5. Underhåll

- Se till att skruvdragaren alltid är ren.
- Använd inga frätande medel när du rengör plastdelarna.
- Vid överdrivning gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör byta ut kolborstarna.
- Se till att ventilationsöppningarna inte är övertäckta

#### 6. Tekniska data

Nätspänning	230 V- 50 Hz
Effektbehov	710 W
Varvtal i tomgång	0-4000 min <sup>-1</sup>
Verktygsfäste	1/4" sexkant
Ljudeffektiv LWA	100,4 dB(A)
Ljudtrycksnivå LPA	87,4 dB(A)
Skyddsisolering	II / □
Vikt	2,0 kg
Vibration a <sub>w</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### 7. Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikelnummer
- Maskinens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Reservkol	42.597.50.01.002
Brytare	42.597.50.01.001

**FIN**

#### 1. Laitteen kuvaus (kuva 1)

1. Ruuvaussyvyyden vaste
2. Syvyyden säätörengas
3. Kierrosluvun säädin
4. Käyttökatkaisin
5. Lukitusnappi
6. Kiertosuunnan vaihtokytkin
7. Vyöpidike
8. Työkalunpidike

#### 2. Turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

#### 3. Tärkeitä ohjeita

- Käytä vain moitteettomia, sopivanlaisia ruuvinvääntöpaloja.
- Ennen kuin kierrät ruuveja seiniin ja muureihin, tarkasta, onko niissä peitettyjä sähkö-, kaas- ja vesijohtoja.
- Ruuvinväännin on varustettu hammaskytkimellä. Kara pyörä vastaa sitten, kun ruuvi painetaan työstökappaleeseen.

#### 4. Käyttöönotto

##### 4.1 Päälle-/pois-katkaisin (4)

**Käynnistys:** paina katkaisinta (4)  
**Jatkuva käyttö:** lukitse katkaisin (4) lukitusnupin (5) avulla

**Sammutus:** paina katkaisinta (4) lyhyesti

Valitse kierrosnumero painamalla katkaisinta (4) voimakkaammin tai kevyemmin.  
Voit säätää kierrosluvun ennakolta katkaisimessa (4) olevan pyällysluvun avulla.

##### 4.2 Kiertosuunnan vaihtokytkin (6)

Päälle-/pois-katkaisimen yläpuolella olevalla luistokatkaisimella voit säätää ruuvinvääntimen kiertosuunnan ja varmistaa, ettei ruuvinväännintä voi käynnistää tahattomasti.

##### 4.3 Ruuvaussyvyydvaste (1)

Syvyyden säätörengalla (2) voit valita ruuvin kiertosyvyyden työstöaineeseen lukkiutuvin astein jo ennakolta. Säätörengassa (2) olevat merkit näyttävät, miten ruuvaussyvyys on säädetty.

Kierto oikealle: suurempi ruuvaussyvyys  
Kierto vasemmalle: pienempi ruuvaussyvyys

Ota tarvittava säätö selville parhaiten ruuvauskokeella. Ruuvi pysyy paikallaan magneettisen työkalunpi-



**FIN**

dikkeen avulla.

Paina ruuvia ruuvinkärjellä voimakkaasti ruuvattavaa työstömateriaalia vasten, kunnes ruuvaussyvyysvaste (1) koskettaa työstökappaleeseen ja kytkin irroittaa.

#### 4.4 Työkaluosan vaihto

Työkaluosien vaihtamista varten kierrä ruuvaussyvyysvaste (1) syvyydensäätörenkaalla (2) suurimpaan ruuvaussyvytyteen ja vedä työkaluosa eteenpäin pois, tarvittaessa käytä apuna sopivia pihtejä.

#### 4.5 Ruuvit

Käytä parhaiten aina itsekeskittyviä ruuveja (esim. torx, ristikanta), jotka takaavat turvallisen työskentelyn. Huolehdi siitä, että käytetty työkalukappale ja ruuvi vastaavat toisiaan muotonsa ja kokonsa suhteen.

#### 5. Huolto

- Pidä ruuvinväännin aina puhtaana.
- Älä käytä syövyttäviä aineita muoviosien puhdistamiseen.
- Jos kipinöitä syntyy liiallisesti, anna sähköalan ammattihenkilön vaihtaa hiiliharjat tarvittaessa uusiin.
- Pidä tuuletusraot puhtaina

#### 6. Tekniset tiedot

Verkköjännite	230V~ 50 Hz
Tehonotto	710 W
Joutokäyntikierrosluku	0-4000min <sup>-1</sup>
Työkalun istukka	1/4" kuusikanta
Äänen tehontaso LWA	100,4 dB(A)
Äänen painetaso LPA	87,4 dB(A)
Suojaeristys	
Paino	2,0 kg
Täriä $a_{hw}$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### 7. Varaosatilaus

Varaosia tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosanumero

Varahielet 42.597.50.01.002

Katkaisin 42.597.50.01.001

- EG Konformitätserklärung
- EC Declaration of Conformity
- Déclaration de Conformité CE
- EC Conformiteitsverklaring
- Declaração CE de Conformidade
- Declaração de conformidade CE
- EC Konformitätsförklaring
- EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- EC Konformitetserklaring
- EC Заявление о соответствии
- Dichiarazione di conformità CE
- Declaratie de conformitate CE
- AT Ugunluk Deklarasyonu

- EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- Dichiarazione di conformità CE
- EC Overenstemmeseerklaring
- EU prohlášení o konformitě
- EU Konformitijelentés
- EU Izjava o skladnosti
- Oświadczenie o zgodności z normami
- Europejskiej Wspólnoty
- Vyhlášení EU o konformitě
- Декларация за съответствие на ЕО



**Trockenbauschrauber BTBS 710**

Der Unterszeichende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.  
 The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.  
 Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.  
 De ondergetekende verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.  
 El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.  
 O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.  
 Undertöskad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.  
 Aläskirjantaust ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.  
 Undertegnede erklærer på vegne af firmaet at produktet samsvarende med følgende direktiver og normer.  
 Подписавший подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.  
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megfelelőségét a

Koveljezo izjavovaljatel es normakkal.  
 Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.  
 Imzalevay kbi, firma adına izjavim se skladnost s predpisanimi zakonodavstvom Republike Slovenije in skladnost s predpisanimi zakonodavstvom Republike Slovenije.  
 Ev ovdoben: της εταιρείας δηλώνει ο υπεργραμματέας την ομοφωνία του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.  
 Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.  
 Pz firmats vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.  
 Niza potpisany izjavim firmi profilažu. Že viredek odpo- vidad naslednjim smernicam i normam.  
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megfelelőségét a következő irányvonalakkal és normákkal.  
 Podpisani izjavim v imenu podjetja, da je proizvod v sklad- nosti s sledenjimi smernicami in standardi.  
 Naza potpisany zayavlosca w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.  
 Naza potpisany zayavlosca w imieniu firmy, że tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.  
 Дотуписавшиет декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	ISC GmbH Eschenstraße 6 D-94405 Landau/Isar
<input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG	
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>wa</sub> .....dB(A); L <sub>wa</sub> .....dB(A)	
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG		

EN 60745-1; EN 60745-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 01.06.2004  
  
 Bunkholz  
 Leiter Produkt-Management  
  
 Krey  
 Produkt-Management  
 Archivierung / For archives: 429750-04-4175500-E

**DE DK GARANTIBEVIS**

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på kaber, eller når produktet overdrages til kunden.  
For at kunne støttes krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.  
**Lovmassige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.**  
Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionale ansværlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

**SE GARANTIBEVIS**

Vi lægger 2 års garanti på produktet som beskrives i brugsanvisningen. Denne garanti gælder om produktet opviser brister. 2-års-garanti gælder fra og med risikovergangen eller når kunden har taget emot produktet fra sælleren.  
En forudsætning for at garantien ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i brugsanvisningen samt att produktet har använts på ändamålsenligt sätt.  
**Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.**  
Garanti gælder endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

**FIN TAKUUTODISTUS**

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaatimien edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteen määrätysten mukainen käyttö.  
**On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausolkeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.**  
Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuaioissa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ☺ Förbehåll för tekniska förändringar
- ☺ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- ☺ Der tages forbehold for tekniske ændringer

- ⑧ ISC GmbH  
Eisenstraße 6  
**D-84405 Landshut**  
Tel. (0180) 5 120 520 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 838 830 (12 Ct/min)
- ⑨ Hava Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
**A-2353 Gurtmadsdorf**  
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- ⑩ Fubag International  
St. Gallenstraße 182  
**CH-8804 Winterthur**  
Tel. (052) 2358791, Fax (052) 2358700
- ⑪ Einhell UK Ltd  
Unit 8 Morgan Wharf  
Twelve Duys  
Barnet Road, Winst  
**CH 41 1NG**  
Tel. 0151 8491500, Fax 0151 8491501
- ⑫ Pour toutes informations ou service après-vente, merci de prendre contact avec votre revendeur.
- ⑬ Einhell Benelux  
Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- ⑭ Comercial Einhell, S.A.  
Travesía Villa Ester, 9 B  
Polígono Industrial El Hospital  
**E-28119 Algete-Madrid**
- ⑮ Einhell Portugal Lda.  
Apartado 2100  
Rua da Abóia, 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Alcanede VNG**  
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- ⑯ Einhell Italia s.r.l.  
Via Manzoni, 16  
**I-22070 Bergegno (Co)**  
Tel. 031 982080, Fax 031 982084
- ⑰ Einhell Skandinavien  
Bergsgatan 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
Tel. 087 201000, Fax 087 201003
- ⑱ Haseo Handspan  
Barangaypatan 3  
**S-41463 Geseborg**
- ⑲ Einhell Norge AS  
Sophus Buggeveien 48  
Postboks 2005  
**N-3255 Larvik**
- ⑳ Sähkötekninen Oy  
Korjaamokatu 2  
FIN-03940 Tampere  
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- ㉑ Einhell Polska sp. Z o.o.  
Ul. Miodowa 2/4  
**PL-50-214 Wroclaw**  
Tel. 071 3346505, Fax 071 3346503
- ㉒ Einhell Hungaria Ltd.  
Vajda Péter u. 12  
**H-1088 Budapest**  
Tel. 01 2039401, Fax 01 2101179
- ㉓ Szemk  
malina kcsant ve sanayi ltd. sti.  
Atay Camsa mah. Yasamci Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
Tel. 0216 4544665, Fax 0216 4422925
- ㉔ Vobler s.r.o.  
Zuzná  
**SK-60201 Zlate Moravce**  
Tel. 37 6426255, Fax 37 26256

- ㉕ Turkestan  
Investitionsgesellschaft  
Christofor Solomov  
Basmala, 10  
**KZ-4800008 st. Chinkent**  
Tel. Fax 0252 24214
- ㉖ Newton S.r.l.  
Bd. Lazar Catarigu 24-26  
Sc. A, 3P 1 Sector 1  
**RO-79121 Bucuresti**  
Tel. 021 4104805, Fax 021 4103568
- ㉗ Poker Plus S.R.O.  
Ansal wu Bechovice  
Budova 10 B  
**CZ-19011 Praha - Bechovice 911**
- ㉘ Star GmbH  
Mihail Koltari str. 18 W  
**BG-4900 Varna**  
Tel. 052 605554
- ㉙ Einhell Croatia d.o.o.  
Velika Vela 2  
**HR-49224 Lepoglavi**  
Tel. 045 342 444, Fax 045 342 382
- ㉚ GMA-Elektromechanika d.o.o.  
Cesta Andraž Blianca 115  
**SLO 1000 Ljubljana**  
Tel. 01 5838304, Fax 01 5183803
- ㉛ An Marmotopolois S.A.  
Technical & Commercial Company  
12 Pissouriou & Adkipou Str  
**GR 18545 Pirus**  
Tel. 0210 4136165, Fax 0210 4137692
- ㉜ Barmax  
Atlyuzjerskoe shosse, 2A  
**RUS-127273 Moscow**  
Tel. 095 7870179, Fax 095 5401750
- ㉝ Dribita  
Mesto str. 23  
**LT-02100 Vilnius**  
Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- ㉞ AS Baboli  
Rosa alba  
Hastava vadi  
**EE-42102 Tartu**  
Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- ㉟ Hala Trading Co. LLC  
POB 9592, Hailand Rd. Deira, Shop No. 15  
**UAE-Dubai**  
Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- ㊱ Abzor Abzor Co. Ltd.  
No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.  
**IR-11146 Teheran**  
Tel. 021 6716072, Fax. 021 6727177
- ㊲ FIS d.o.o.  
Postovni Centar 96  
**BA-41000 Witez**  
Tel. 030 715 267, Fax 030 715 320
- ㊳ MANIMEX d.o.o.  
Ulicke nepokoji 93  
**SCG-31000 Uzice**  
Tel. 021 551 393, Fax 031 601 539
- ㊴ Eurasia Industrial and Automotive Supply  
Bessemer Str.  
Dunsmuir  
**ZA-Vereeniging 1930**  
Tel. 16 455 571 5, Fax 16 455 571 6



④ ⑤

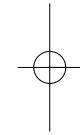
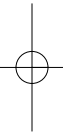
Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

④

Tuoteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaallistettujen asiakirjojen vain ostajienkin kopiointi tai muuntaminen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n luvalla.

⑤

Eftertryk eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.



EH 06/2004

